

# La GUILLOTINA

revista de poesía

DE LA ASOCIACIÓN DE POETAS ARGENTINOS (APOA)



Entrega de premios.  
Concurso de poesía.  
En la Legislatura Porteña.

**Asociación de Poetas Argentinos**  
LA RIOJA 138 10° CC C1214ADB  
correo electrónico:  
apoa.asocpoetas@gmail.com  
twitter: @APOAPOETAS

**PUBLICACIÓN DIGITAL GRATUITA**  
CABA - BUENOS AIRES - ARGENTINA  
WEB: [www.gema.com.ar/apoa](http://www.gema.com.ar/apoa)  
[facebook.com/APOA.ASOCPOETAS](https://www.facebook.com/APOA.ASOCPOETAS)  
BLOG: [apoarevistalaguillotina.blogspot.com](http://apoarevistalaguillotina.blogspot.com)

## Y VAN 35 AÑOS CON APOA

35 años se cumplen el 1<sup>ro</sup> de diciembre de este año de 2024, de la existencia de la Asociación de Poetas Argentinos. Una vida completa, dentro de nuestras propias vidas, sobre todo de quienes hemos estado con ella desde casi el primer momento.

Largo sería contar la enorme actividad desarrollada por APOA a lo largo del tiempo.

Fundada por Cayetano Zemborain, (nacido en 1946), sueño y raíz de ser de un abogado poeta, que la alimentó, promovió e hizo crecer a fuerza de esfuerzo, de entusiasmo y de concentración...

Hasta esa fecha del 1989, Cayetano se había familiarizado con la poesía, y había pertenecido a grupos que reverenciaban el género y no solo lo practicaban, sino que trataban de difundirlo. Así, integró el grupo formado por Julio C. Invierno, Beatriz Avolio y Gabriela Mársico, denominado Gru-Poe-Sía4 y también en 1987 con Mario Sampaolesi, María Rosa Lojo, Luis Benítez, Santiago Espel, Jorge Clemente había conformado el grupo literario Los Siete Locos.

Héte aquí que su primer poemario El reloj Manuscrito había sido publicado por Edit. La Guillotina en 1992, el 4<sup>o</sup> de la fila de concreciones de la editorial, así que, seguro una de las primeras medidas fue crear esta editorial. En los años siguientes, sí, se realizaron Concursos Infantiles de Poesía, visitas a plazas y por la calle difundiendo el género, y recuerdo que hubo un ciclo muy importante sobre revistas literarias en la librería Pardo. Así, en 1998 se oficializaron las Cenas de los poetas y designación de Miembros Honorarios a fin de año. Además, comenzaron de a poco los cafés literarios mensuales, en distintos bares. En un momento dado se les asignó el nombre Último Infierno, idea de Silvia Pastrana, gran colaboradora en ese período inicial y mucho más, en tiempos posteriores, incluso como Presidente de APOA. También por esos años surgía la revista La Guillotina, dirigida inicialmente por Adalberto Polti...Por entonces ya Cayetano estaba ayudando en la conformación de otra sociedad, de su amigo Víctor Redondo, la SEA, Sociedad de Escritores y Escritoras de la RA.

Y bien a fines del siglo, ya invitada quien suscribe a formar parte de la Comisión Directiva, se imbricó en el quehacer societario. Y se planearon las Olimpíadas Colegiales de Poesía, a nivel nacional, la primera en el 2000 concretándose anualmente primero en el Centro Cultural San Martín y luego en la Legislatura de la CABA.

Continuaron concursos, poesía en la plaza, visita escuela y cárceles, el Colectivo de los Poetas, y una concreción en 2005, del Festival Nacional de Poesía, con enorme éxito, al cual asistieron las figuras más relevantes en la escritura del género, llegando desde los puntos más alejados del país.

FACRA, otro sueño de Cayetano, comenzó en 2009, la Federación del Arte y Cultura de la República Argentina, entonces inaugurada con 5 ó 6 entidades fundadoras: APOA, Sociedad Santafesina del Escritor, Poesía Viva, Ustedes nosotros y el Arte y Unión Cultural Latinoamericana.

La Juntada, para la juventud de la poesía, creó y concretó seis valiosas y ediciones de 3 días de duración, concursos, visitas a entidades, escuelas, para la difusión del género en ese rango etario.

Durante la pandemia concretamos los cafés de manera virtual y así estuvimos comunicados. Incluso con un pequeño brindis virtual acaso con pequeña sidra. En la casa de cada uno, pero unidos.

Caye Zemborain nos dejó el 15.1.2023 y nada será lo mismo. Pero seguimos renovando la promesa...

Beatriz Olga Allocati,  
Vicepresidente.

Agosto 2024.



**DIRECCIÓN:** Luis Ferrero – Beatriz Olga Allocati  
**STAFF:** Beatriz Olga Allocati - Dora Roldán - Osvaldo Spoltore - Luis Ferrero  
**Edición y Diseño:** María Fernanda Macimiani  
[mfmacimiani@gmail.com](mailto:mfmacimiani@gmail.com)

Derechos Reservados sobre los contenidos publicados. Este staff confía en la autoría del material que aquí exponen los autores, responsables de la ortografía y autoría de sus textos.

# S U M A R I O

## ◆ EDITORIAL.

Y VAN 35 AÑOS CON APOA. Por Beatriz Olga Allocati. -pag.2

◆ INVITACIÓN acto homenaje al Dr. Cayetano Zemborain, fundador de esta entidad. –

Por Comisión Directiva de APOA. pag.4

## ◆ POESÍA HISPANOAMERICANA.

Por Luis Ferrero -pag.5

Roberto Sosa

## ◆ ESTER DE IZAGUIRRE Y EL SER.

Por Zulma Prina. -pag.7

◆ ARTÍCULO. POESÍA E INTELIGENCIA ARTIFICIAL - Por Marcos Porrini -pag.10

◆ RESEÑA. COMENTARIO SOBRE EL LIBRO POZO DEL HABLA, DE MARÍA CHAPP.

Por Marcos Porrini -pag.11

◆ POESÍA DE LIDIA HERRERA. -pag.12

◆ RESEÑA. *TRASPIÉ ENTRE DOS ESTRELLAS*. Por Dora Roldán. -pag.13

◆ POESÍA, ESTER DE IZAGUIRRE Y EL SER POÉTICO. Por Esther Pagano -pag.15

◆ RESEÑA. *UNA MIRADA SOBRE "LOS CAMBACITOS DE LA LAGUNA VERDE" DE RAMONA L POÉTICO*. Por María Julia Druille -pag.17

◆ POESÍA DE ELENA S. EYHEREMENDY. Por Elena S. Eyheremendy -pag.19

◆ POESÍA DE LIDIA HERRERA. Por Lidia Herrera -pag.12

◆ POESÍA DE PATRICIA SIBAR.. Por Patricia Sibar. -pag.22

◆ POESÍA DE JAVIER ALEJANDRO ROBLEDO. Por Javier Alejandro Robledo -pag.23

◆ POESÍA DE JORGE RIVEIRO. Por Beatriz Olga Allocati -pag.24



**35 AÑOS**  
**Asociación de Poetas Argentinos**

**HOMENAJE AL**  
**DR. CAYETANO ZEMBORAIN**

**El 2 de Diciembre 2024**  
**18:15 HS**

**Biblioteca del Congreso de la Nación**

**Sala Auditorio**

**Alsina 1835 - CABA**

*Esperamos contar con tu presencia*



**PROGRAMA**

**MAESTROS DE CEREMONIAS**  
MARIA JULIA DRILLE – MARCOS DAVID PORRINI  
PRESENTACIONES – AGRADECIMIENTOS – ADHESIONES

**PALABRAS DEL PRESIDENTE DE APOA**  
PROF. LUIS FERRERO

**VIDEO "CAYETANO DE APOA"**  
POR JAVIER ROBLEDO

**HISTORIA DE APOA**  
DISERTANTES:  
BEATRIZ ALLOCATTI – ESTHER PAGANO – ADALBERTO POLTI

**REMEMBRANZAS PARA CAYETANO**  
POR EL TENOR VÍCTOR BETINOTTI

**GRANDES PROYECTOS**  
DISERTANTES  
ESTHER PAGANO – NICOLÁS ANTONIOLI – DORA A. ROLDÁN

**POÉTICA DE CAYETANO ZEMBORAIN**  
DISERTANTES  
LUIS FERRERO – NORBERTO BARLEAND

**ENTREGA DE DIPLOMA A LA FAMILIA ZEMBORAIN**

**INTERPRETACIÓN DE POEMAS**  
EN LA VOZ DE ANA MARÍA ODDO

**COORDINACIÓN GENERAL**  
ZULMA PRINA

**Asociación de Poetas Argentinos**

CABA, noviembre de 2024

Sres. lectores

La Asociación de Poetas Argentinos, en sus 35 años, se complace en invitar a Ud. al acto en **homenaje al Dr. Cayetano Zemborain, fundador de esta entidad.**

EL mismo se llevará a cabo el día 2 de diciembre de 2024 a las 18:15 en la Sala Auditorio de la Biblioteca del Congreso de la Nación, Alsina 1835, CABA.

Es para APOA un encuentro de honor este homenaje, por la trayectoria de su fundador y presidente y por su compromiso con la cultura del país.

Esperamos que puedan compartirlo con nosotros.

Muchas gracias

**La comisión Directiva**

## ROBERTO SOSA

### *Los elegidos de la violencia*

Los elegidos de la violencia

No es fácil reconocer la alegría  
después de contener el llanto mucho  
tiempo

El sonido de los balazos  
puede encontrar de súbito  
el sitio de la intimidad.

El cielo aterroriza  
con sus cuencas vacías. Los pájaros  
pueden alojar la delgadez  
de la violencia entre patas y picos.  
La guerra fría  
tiene su mano azul y mata.

La niñez, aquella de los cuidados  
cabellos de vidrio,  
no la hemos conocido. Nosotros  
nunca hemos sido niños  
El horror  
asumió su papel de padre frío.  
Conocemos su rostro  
línea por línea, gesto por gesto,  
cólera por cólera

Y aunque desde las colinas  
admiramos el mar  
tendido en la maleza  
adolescente de blanco oleaje  
nuestra niñez se destrozó en la trampa  
que prepararon nuestros mayores  
hace muchos años.

La alegría  
se quebró el pie derecho  
y un hombro, la pobre

Mirad.  
Miradla cuidadosamente

De "Un mundo para todos dividido"

Piano vacío

Si acaso  
deciden buscarme  
me encontrarán  
afinando mi caja de música.  
Podrán  
Oír entonces  
la canción que he repetido  
a boca de los anocheceres; ustedes  
destruyeron  
cuidadosamente  
mi patria y escribieron su nombre  
en libros secretos.

A nosotros  
nos transformaron en espantapájaros

Si acaso  
deciden  
buscarme  
estaré esperando  
junto a mi silencio de piano vacío

**Roberto Sosa (1930 - 2011)** *Escritor, catedrático y poeta hondureño. Una de las voces más relevantes de la lírica Centroamericana.*

*Pertenece al grupo de intelectuales hondureños ' Vida nueva"*

*En su obra, el autor se centra en el padecimiento de quienes sufren el curso incierto, angustiante y doloroso de la historia, es decir los acontecimientos que los preceden y actúan sobre sus existencias en el tiempo y espacio que les toca vivir.*

*Obras: Caligramas ( 1959) Muros ( 1966) Mar interior ( 1967) Los pobres ( 1968) Un mundo para todos dividido ( 1971) Secreto Militar ( 1985) Hasta el sol de hoy (1987) Máscara suelta (1994) El llanto de las cosas ( 1995)*

*Distinciones: Premio Nacional de Poesía ( Honduras) Premio Adonais (España) Premio Casa de las Américas ( Cuba.) . Caballero de las Artes y las Letras (Francia)*

*Su obra fue traducida al alemán, francés, italiano, chino, ruso y japonés.*



## Introducción

Abordar la poesía es penetrar primero en el hecho en sí de lo poético. Porque qué es la poesía sino la necesidad de expresar emociones, sentimientos encontrados, como los acontecimientos de la propia vida. La voz interior que llega envuelta en la magia de una cadencia, de una música, la geografía de un ritmo que se desplaza en el concierto de una voz, de un YO, de todas las voces. Y la palabra es la única música, un intento de SER.

En este intento de encontrar esa voz recurriremos a la obra poética de Ester de Izaguirre para ir en busca de lo más hondo del alma.

## Breve semblanza de Ester de Izaguirre

Nació en Asunción del Paraguay. Vivió en Buenos Aires desde los cinco años. Se recibió de Profesora en Letras en la U.B.A y dedicó parte de su vida a la literatura. Publicó tres libros de poemas, dos de cuentos: *Yo soy el tiempo*, *Último domicilio conocido* y la novela *Ayer no ha terminado todavía*; obras con las que obtuvo el Primer Premio Municipal de Cuento. Fue traducida al alemán, italiano, inglés y francés

## La obra poética

Abel Posse en su prólogo a *Obras Completas* de Ester de Izaguirre expresa: [1993]

“Ester de Izaguirre no centra su libro en temas o series de temas excluyentes. Su conciencia poética, libre y emocionada, se posa en el más variado paisaje, desde lo personal hasta el ambiente ciudadano. Sus versos encuentran seres queridos, las casas, las calles de la ciudad -hasta sus personajes como «El deshollinador» (poema logradísimo)-, el amor y la meditación del amor, y la muerte, el interrogante eterno.”

De su primer libro *Trémolo* [1960] Luis Alonso, en el prólogo a este libro señala: “*Ester de Izaguirre tiene el don innato de la poesía. Asombra la madurez y la plenitud espirituales de esta joven escritora, que, de golpe, con su primer libro, alcanza las más excelsas cimas poéticas.*”

## Infancia [Zárate 1932]

*Una vasta morada con un jardín extraño  
donde mayo esculpía dorados naranjales  
un vidrio esmerilado de llovizna y de frío  
en un cuarto desnudo de besos fraternales* (1º estrofa)

Es el recuerdo de la infancia: la casa, el jardín y ese cuarto con la ausencia de caricias “fraternales”. Entre claroscuros como la lluvia y el frío, opuestos al dorado de los naranjales se intuye tal vez a esa niña silenciosa, que mira detrás del vidrio en medio de una soledad de lluvia y de frío.

*Reinado solitario de una madre de bronce.* (2ª estrofa)

Imagen fría, rígida, casi cercana a la muerte: “de bronce” · No hay caricias ni besos. Se suceden las imágenes dadoras de silencio, de distancia.

*Recuerdo una barranca tapizada de ceibos  
y un río que en las costas lloraba su orfandad  
entre risas y cantos escalábamos agites.* (3ª estrofa)

Nuevamente entre flores coloridas el río ·” llora su orfandad” justo en las costas, es decir, en sus orillas. La voz poética habla de una orilla, al borde, al filo de un lugar. Pero hay dos orillas, inalcanzables. ¿El extrañamiento, la soledad? Un juego de luces y sombras que asumen ese vaivén de risas y llantos como reflejo del alma.

(...) *no quiero el regreso; temo que mis muñecas sean por el tiempo solo un grotesco fardel, y aquella airosa nave, en consumida acequia apenas un deshecho barquito de papel. (5º estrofa)*

Así, entre soledades, risas, ausencias y cantos, la imagen de su infancia debe guardarse. La adjetivación es un constante opuesto entre el pasado y el presente, para que el paso del tiempo no envejezca a sus seres queridos.

### Capricho. El amor: Un juego adolescente

*Para quererte queriendo  
como quiero que me quieras  
tendrás que querer queriendo  
como si no me quisieras ...  
(...)  
Sentir que sientes sentires  
y que los sientes callando  
decir con ojos decires  
que el labio va silenciando.*

En este primer libro aparece ese juego de palabras que se entrelazan con el título. Se reitera una sonoridad que va desde la rima hasta la métrica. La poeta maneja las reglas de la poesía clásica. En este caso con octosílabos a la manera de romance pero que en el juego lo asimila a una ronda.

### Despertar

*Sentí la angustia como un ala viva  
al regresar del sueño jubiloso  
y palpé en la penumbra compasiva*

*un despertar vacío y soledoso  
(...)  
mas no encontré tu voz en el acento  
ni respondió el silencio que rodeaba  
la quebradura del encantamiento.*

Nuevamente un opuesto entre el júbilo del sueño y la

“penumbra compasiva” del despertar. Persiste en la idea de realidad-irrealidad. Recurre la soledad; la voz no encuentra ese momento en que se quiebra el encantamiento. Se produce una sensación de vacío. un sentimiento de soledad pacífica, recorre su cuerpo, su alma. Se amalgama con la otra imagen de penumbra “compasiva”.

### Ser para la muerte

*La muerte no es aciaga ni es el final de todo  
resulta tan absurdo el tormento asolador  
si es continuar viviendo de diferente modo  
tocando en horizontes el barro encubierto. (1º cuarteta)*

El sentido de resurrección, otra vida después de la muerte. El espíritu ancestral que evoca el pensamiento originario de la madre tierra, unido a la necesidad de volar, en comunión con la naturaleza, la ubica en ese ámbito que, de niña se instaló para crecer con una “dulce tristeza”

*El alma echará a vuelo sus címbalos de plata  
con levedad de pluma y firmeza de azor  
en el vuelo ascendente de una tarde escarlata*

El alma se eleva, en conjunción con el ocaso. Sigue viviendo en las alturas. Es la pervivencia en continuidad de ese andar terrenal.

En el poema Tránsito, el Yo poético le habla a su padre. Rememora su figura, su alma. Podemos leer en estos versos:

*Yo sé de tu muerte  
siempre lo supe un poco  
que cuando el hombre muere  
no puede morir todo*

El mismo título indica que el paso de la vida a la muerte es una instancia: la trascendencia. La voz habla desde un yo hacía un tú, con la seguridad de saberlo en otra constelación, pero en una comunicación que llega y es recibida. Los sentimientos denotan la imposibilidad de amalgamar su presente con la realidad.

No solo es una soledad y un extrañamiento del alma sino también del cuerpo:

Si es “extranjera” en la tierra deberá buscar “un atajo en el cielo.” En el permanente volar, soñar, mirar hacia los cielos, está la dualidad, que no se observa en los poemas anteriores.

Este tercer libro, *No está vedado el grito*, culmina con el poema “*En viaje*”

Una metáfora de la otra vida, pero que sigue siendo un misterio. La voz poética no muestra un sentimiento de angustia frente al nuevo camino. Busca encontrar ese lugar donde afincarse. La “dulce tristeza” es la melancolía frente al viaje.

*no haber dicho adiós a las cosas queridas  
y sabiendo que el regreso  
ya no existe.*

### Algunas Conclusiones

A través de la obra de Ester de Izaguirre descubrimos un canto abierto, melancólico, donde afloran todas las emociones del alma, que dejan entrever los diversos perfiles de la vida: las distintas instancias desde la niñez hasta la vejez y ese habitar el amor y la muerte, con los interrogantes que la misma nos plantea. La soledad, el extrañamiento y el juego del tiempo ejercen una tensión, que va encontrando hacia el final una voz, la del Yo intimista, para abarcar un espacio más universal.

### Bibliografía

de Izaguirre, Ester. Obras Completas. Poemas (1960-1992). 1993. Asunción. Don Bosco. Sección: CULTURA. 860 (892)-1 I 97 1.

Posse, Abel. En Prólogo a Obras Completas. Poemas (1960-1992). Asunción. Don Bosco

Alonso, Luis. En Prólogo a Trémolo .1960. Buenos Aires. La Mandrágora



**Zulma Prina** Docente. Prof. en Letras, U. B.A. Mgtr. en Análisis del discurso U.B.A. y en Literatura para niños, U.N.R. Investigadora en LIJ. y en Literatura latinoamericana. Publicó treinta y cuatro libros de ensayo, novela y poesía. Innumerables artículos en antologías y revistas especializadas en el país y el exterior. Dicta seminarios para mediadores en el país y el exterior. Ex Presidente y Miembro de Número de la AALIJ. Miembro de LIJ. de la Fundación el Libro. Miembro de APOA Asociación de poetas argentinos.

### Contacto:

[zulmaprina@gmail.com](mailto:zulmaprina@gmail.com)

<https://www.zulmaprina.com.ar/web>

<https://www.facebook.com/zulmaesther.prina.33>

# POESÍA E INTELIGENCIA ARTIFICIAL

Por Marcos Porrini

Considero innecesario entender a fondo la complejidad científica y tecnológica de la Inteligencia Artificial, amén de sus continuamente ampliadas y depuradas formas de manifestación, para que reflexionemos sobre su posible aporte al campo de la Poesía.

Nos importa, fundamentalmente, la idea, el concepto-madre de esta herramienta. La Inteligencia Artificial consiste, para nosotros, en la generación de contenidos nuevos a partir de, por un lado, ciertas directivas orientadoras y, por otro, la colección y el análisis de numerosísimas fuentes, tanto sea de texto como de imagen, video, música, etcétera. Todo material disponible en la Web es susceptible de ser aprovechado por la Inteligencia Artificial (IA) para producir cosas nuevas.

Los poetas y los estudiosos de la Poesía podríamos utilizar plataformas de IA para dos cosas básicas: analizar literatura existente (esto es, generar textos analíticos) o bien crear literatura poética. A su vez, la creación de textos poéticos podría ser una obra casi exclusiva de la IA – decimos “casi” debido a las necesarias instrucciones o coordenadas que el usuario debe dar a la plataforma–, tanto como podría implicar un proceso de investigación que se valiera de aportes de la IA para originar una obra distinta de la que hubiera generado la IA por sí sola.

Este último caso parece no distar mucho de las vías tradicionales de investigación-creación artística, en las cuales se interactúa permanentemente con fuentes artísticas y no artísticas que instruirán e inspirarán el trabajo hacia la obra nueva.

Empero, la pregunta que suele inquietar a algunos es: los poemas y los textos de análisis poético generados por IA, ¿son mejores que los producidos sin uso de la IA?

Este dilema aqueja a creativos y especialistas de no pocas disciplinas, quienes han observado una merma en la demanda laboral debida precisamente a las ventajas de la IA, como también de la robótica. Los poetas podrían temer, incluso, que ganaran más concursos y vendieran más ejemplares aquellos poemarios creados con IA que los realizados de otro modo. Podríamos llegar a percibir a los “poetas de la IA” como a un

IA” como a un séquito de faustos que vendieron su alma al diablo para tener éxito eventual, habiendo quizá traicionado al verdadero genio de la Poesía, al “pájaro azul del corazón”, como dice el poema de Bukowski.

Otra pregunta surge: ¿qué define más la dignidad de una obra artística, el resultado o el procedimiento?

Si juzgamos que lo más valioso es el resultado, podríamos celebrar que hubiera superabundancia de obras poéticas maravillosas merced a los servicios de la IA. Por otro lado, podríamos juzgar que este aparente “camino fácil” para hacer poemas haría que cualquiera se creyese poeta, y se devaluaría la estima hacia los verdaderos poetas, considerándolos cosa del pasado, guardianes de un saber obsoleto.

Convendría no soslayar esos y otros temores posibles, aun cuando puedan al menos parecer paranoicos. Son temores válidos que exigen reflexión. Sin embargo, también es propio del genio de la Poesía trascender la dualidad fácil - difícil, mérito - falta de mérito, etcétera. El impulso de la Poesía acaso es, como querría Platón, un impulso hacia la Idea de lo Bello. Es un impulso hacia la elevación de la persona profunda, en pos de niveles cada vez mayores de conciencia, de fluidez, de armonía y de sensibilidad. Siendo esto así, la actitud hacia las ofertas tecnológicas actuales tanto como hacia las maneras antiguas podría asentarse sobre un eje filosófico o bien sobre un eje de banalidad y vanidad. Oportunistas y especuladores los ha habido siempre, con o sin acceso a las tecnologías de punta.

El alma que tiembla ante el genio poético decide plegarse a una aventura de transformación radical. Si el genio lo requiere, usará la IA; si no lo requiere, no usará la IA. Usándola, a su vez, habrá un amplio abanico de modos posibles. El verdadero talento, la verdadera entrega y la disciplina precisa siempre marcarán la diferencia entre el oro y la hojarasca. Podrá sentirse el aroma de lo distinto, de aquello que, con humildad, roza las esferas celestes.

Marcos Porrini (octubre, 2024)

# COMENTARIO SOBRE EL LIBRO POZO DEL HABLA, DE MARÍA CHAPP

Por Marcos Porrini

Los introduzco a los versos encantatorios, introspectivos, medicinales, cósmico-caóticos del libro Pozo del habla. Apelo para ello “al buen pozo que guarda una fuente de agua viva”, según señala el I-Ching en su hexagrama 48, cuya imagen es portada del libro de María Chapp. Buscamos un habla que fluya como río para saciarnos la sed. Curiosamente, La sed es el título del primer poemario publicado por María, en el año 2005. La sed despertó El ojo peregrino (2008), el cual halló una Luz de agua (2014). Ese tercer título, Luz de agua, vino en respuesta tanto de la sed como del ansia peregrina de visión; y ahora el agua es un habla, es el verbo de vida que sacia iluminándonos y que reside en lo oscuro, en las napas subterráneas. María se lanza como Alicia hacia aquel pozo, esperanzada o confundida; una palabra caudalosa y limpia tal vez la reconduzca hacia la superficie, ya trastocada, siendo ya una portadora de salud. “Todos los sedientos, vengan a las aguas”, dijo el profeta Isaías; y María, a su modo también encendida por el signo profético, apela a la fuente de lo Natural Superior. “Busco el punto de vista del bosque”, dice, y le aparece “el aura de un ángel barroco” lloviendo dentro de cada poema. Efectivamente hay barroquismo en esta obra, incluso en la depuración lingüística tan séquito de faustos que vendieron su alma al propia de María. Hay barroquismo (un boscosismo angélico, quizás) en la proliferación simultánea de diversos símbolos, épocas, historias personales, familiares y universales, historias del universo mismo con sus astros que trazan acontecimientos y tendencias anímicas en nuestro mundo.

El libro es un gran canto ceremonial bajo la posesión del pájaro profético, evocado en el libro por numerosos eufemismos: “la boca pintada del silencio”, “peces del silencio”, “el océano”, el “Gran Abuelo”, el “ángel de los dones”, “el árbol”, “Doña María”, el “vientre del habla”, “lo que arde”, “aguas videntes”, “quien responde desde los órdenes angélicos”, “el pájaro guía”, “la mariposa azul”, “el halo que trasciende las frases”, la “mudita”, la “chamana”... todas estas y muchas otras son “voces en el cuerpo”, tanto en hipóstasis femeninas como masculinas.

Estas voces “abren óleos sanadores”, dice el poema Amatista, y la carne se ilumina. La materialización del espíritu viene a espiritualizar la materia; también la materia de la propia memoria, del sentido de ser mujer, de ser otras naciones de fondo a la Argentina y a Buenos Aires, de ser muchas formas de plegaria y de llanto. María baja por el pozo hacia donde todo se mezcla; parece reinar lo onírico y el “yo” se expresa bajo constante tensión. Hay allí, sin embargo, un ángel, un Mercurio que guía, un sigiloso amante de la plenitud del Ser que atenúa la intensidad del caos. El lenguaje es poético a fuerza de tensiones que por gracia devienen música. Cito: “Garza del séptimo cielo tiembla lo indecible”; cito: “la niña busca su voz”: como es arriba, es abajo. “Prometeo rozó sus ojos”, dice el poema, y añade: “enuncia la garza el salmo tonal”.

Podemos leer a María como quien asiste a una terapia de vibraciones, dejándonos permear por estas voluptuosas aguas suaves, amigas del vigor más íntimo aunque solemnemente lejanas.

El libro “Pozo del habla” fue publicado por Ediciones La yunta (Buenos Aires, 2024).

Marcos Porrini

marcosdavid07@gmail.com

## El gomero y la dama

Reverdece la sinfonía  
como pétalos de rosas,  
las hojas del gomero.  
Árbol que habita mis días,  
conteniendo mi cuerpo desnudo  
en su regazo.

Dormito sobre sus raíces sobresalientes,  
como el árbol abuelo de la Recoleta  
Su porte altivo, frondoso y de único vigor  
a pesar de sus bastones,  
y de los fuertes vientos del temporal.  
Eres sombrilla de mis sueños  
eres gorjeo, eres golondrina,  
eres todo un pájaro en primavera,  
por momentos eres todo  
escriba de poemas.

Gomero nos pertenecemos  
de amores sin límite a la intemperie.  
Árbol, columna vertebral de los libres  
pensadores de la humanidad,  
fuente de mi inspiración.  
Oxígeno de mi vida.



# TRASPIÉ ENTRE DOS ESTRELLAS

RESEÑA. Por Dora Angélica Roldán

¡Hay gentes tan desgraciadas, que ni siquiera tienen cuerpo; cuantitativo el pelo, baja, en pulgadas, la genial pesadumbre; el modo, arriba; no me busques, la muela del olvido, parecen salir del aire, sumar suspiros mentalmente, oír claros azotes en sus paladares!

Vanse de su piel, rascándose el sarcófago en que nacen y suben por su muerte de hora en hora y caen, a lo largo de su alfabeto gélido, hasta el suelo.

¡Ay de tanto! ¡ay de tan poco! ¡ay de ellas!  
¡Ay en mi cuarto, oyéndolas con lentes!  
¡Ay en mi tórax, cuando compran trajes!  
¡Ay de mi mugre blanca, en su hez mancomunada!

¡Amadas sean las orejas sánchez,  
amadas las personas que se sientan,  
amado el desconocido y su señora,  
el prójimo con mangas, cuello y ojos!

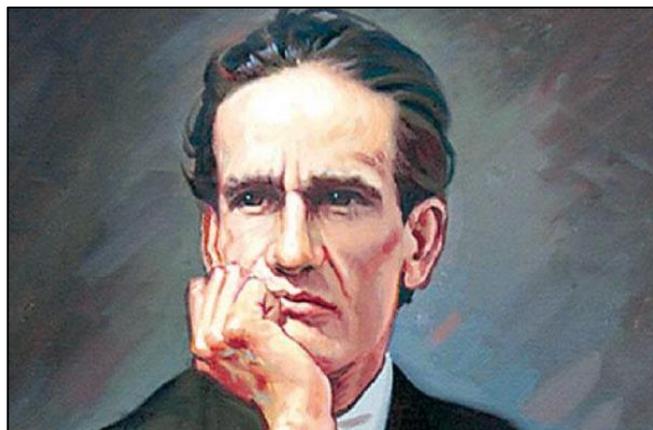
¡Amado sea aquel que tiene chinches,  
el que lleva zapato roto bajo la lluvia,  
el que vela el cadáver de un pan con dos cerillas,  
el que se coge un dedo en una puerta,  
el que no tiene cumpleaños,  
el que perdió su sombra en un incendio,  
el animal, el que parece un loro,  
el que parece un hombre, el pobre rico,  
el puro miserable, el pobre pobre!

Amado sea  
el que tiene hambre o sed, pero no tiene  
hambre con qué saciar toda su sed,  
ni sed con qué saciar todas sus hambres!

¡Amado sea el que trabaja al día, al mes, a la hora,  
el que suda de pena o de vergüenza,  
aquel que va, ñpor orden de sus manos, al cinema,  
el que paga con lo que le falta,  
el que duerme de espaldas,  
el que ya no recuerda su niñez; amado sea  
el calvo sin sombrero,  
el justo sin espinas,  
el ladrón sin rosas,  
el que lleva reloj y ha visto a Dios,  
el que tiene un honor y no fallece!

¡Amado sea el niño, que cae y aún llora  
y el hombre que ha caído y ya no llora!

¡Ay de tanto! ¡Ay de tan poco! ¡Ay de ellos!



El ojo impulsa y retiene imágenes, el ánimo se desliza apresando palabras. Urdimbre de imágenes y palabras entre luz y sombra tiende a permanecer en un espacio habitado en constantes formas que llamamos poesía, cine... Vallejo.

Cesar Vallejo (Perú 1892 - París 1938) poeta, periodista, escritor, artista, militante creador de la poesía más elevada de la lengua castellana después de Cervantes.

Su poesía no ha perdido vigencia al pasar las décadas, hubo tanto dolor en su pecho, arremetió con fuerza el frío de la muerte, y el calor del amor en la vida de todos.

Amó el cine y las películas fueron fuente de inspiración, así se originó un libro que determinó su postura ideológica bajo el nombre de: Poemas Humanos ; 76 poemas que parecen haber sido escritos en 2021 después de este año de pandemia.

Es considerado; El poeta universal; ya que traspasa la frontera del tiempo, su obra de hace un siglo se sustenta en la mirada y el sentir actual.

La vida dura y difícil que soportó, en continua pobreza desde la primera infancia, lo traspuso en una síntesis del dolor social en sus poemas Del poema "Traspiés entre dos estrellas" se inspiró Roy Anderson para realizar la película: "Canciones del segundo piso".

A las puertas de un nuevo milenio se producen una serie de hechos que parecen anunciar un próximo caos.

Es el caso de un hombre que comienza gradualmente de lo absurdo del mundo y de lo difícil que resulta comportarse y vivir como un ser humano. Decreta por el aclamado crítico J. Hoberman como un

"slapstick Ingerman Bergman".

Esta hilarante obra maestra supone la primera entrega de la imprescindible trilogía "La comedia de la vida" y una paloma sentada en un banco reflejando la existencia.

Dirección y Reparto

Dirección: Roy Andersson

Reparto: Lars Nordt, Stefan Larsson, Bengt C.W, Carlsson Torbjorn Flaslstrom, Rolando Nuñez.

Idioma: Sueco.

Afiche de la película:





“Las penas son de nosotros  
las vaquitas son ajenas”.

ATAHUALPA YUPANQUI

## ROHINI – BUEYES

la bandera flamea bajo reglamento imperial  
obligada al mismo traje todos los días

nuestro tiempo se amarra con sudor al yugo  
las carrozas no responden de qué se trata

somos indelebles al caos  
con el estigma de un incesto cósmico

no resultan significativas las verdades  
bajo el paraguas protector de sus espaldas

atacar el bosque apenas florecido  
pronto se convertirá en astillas

la única espiga disponible tendrá el valor de la sangre  
si no recordamos quién es aldebaran

*el conocimiento es un trago de vino rancio*

Poemas del libro (inédito aún) “Argentina sideral / Mansiones lunares”.

Esther Pagano nació en Calingasta, provincia de San Juan, el 5 de marzo de 1950.

Poeta, coordinadora, conductora de cafés literarios, de programas radiales y eventos culturales dedicados a difundir poesía.

Posee ocho libros publicados y sus poemas han sido publicados en diversas revistas literarias y antologías compartidas.



# UNA MIRADA SOBRE “LOS CAMBACITOS DE LA LAGUNA VERDE” DE RAMONA DÍAZ POÉTICO

Por María Julia Druille

“Miramos el mundo una sola vez, en la infancia. El resto es memoria”

Comencé a leer este libro una tarde, consciente de que disponía de poco tiempo y diciéndome a mí misma que sólo le echaría un vistazo, como nos pasa a los lectores curiosos, y que otro día más libre de ocupaciones, lo leería detenidamente. Pero no pude. Postergué lo que tenía que hacer y me sumergí (o la lectura me capturó) en las profundidades de esta voz que narra su infancia y sus primeros años juveniles.

Ramona Díaz mediante un narrador en tercera persona, va construyendo el mundo subjetivo de “Nena”, la protagonista y nos permite acompañarla en su crecimiento, con sus epifanías:

“Todo le parecía eterno, interminable, en ese mundo tan transitado y con la música que aflora por las tardes en los parlantes colgados de los postes de luz de las calles”<sup>1</sup>

La mirada deslumbrada de esa niña que “vivía aquel espacio mágico, todo era lindo para ella en aquellos primeros pasos”<sup>1</sup>.

Pero Nena percibe el mundo con una sensibilidad particular. Sabe escuchar, sabe que hay mucho más de lo que se dice en la casa, comprende que su familia está en problemas:

“No duró mucho esta felicidad. Un día, imprevistamente caen unos hombres en la casita, a media mañana, con una chata negra y un carro tirado por caballos”... “Presiente que algo malo está pasando... todo es patético”.

El mundo idílico se rompe, Nena, la protagonista, advierte la tristeza de sus padres al quedarse sin nada por la usura de un prestamista que se cobra los intereses desmesurados de una deuda contraída para salvar el negocio familiar.

Descubrirá más tarde un universo masculino (su abuelo, los patronos, los dueños de las tierras) en el que las mujeres estarán relegadas a la casa, sin poder acceder al estudio, los hombres ejercerán un poder sobre la familia, muchas veces con violencia, a través de castigos, de mandatos inexplicables y maltratos generados en reiteradas ocasiones por el alcohol.

Un abuelo que cobija a su familia de mala gana, por obligación y que sacará provecho de la necesidad. Un abuelo al que todos le temían, menos Nena.

Sin embargo, la protagonista “va creciendo con la fuerza de la naturaleza, inmersa dentro del cuadro de montes oscuros y de tierra fértil. En aquel paraíso terrenal, imagina alguna historia simulando actuar con personajes que ella misma se inventa y se le cruzan”. Aparece el mundo mágico de Nena, un mundo lleno de hadas, de duendes y de leyendas: los cambá, el chancho sin cabeza, el hombre de la bolsa.

Aquí descubrimos el misterio del título del libro: “Los cambacitos de la laguna verde”, esos seres de la fantasía lugareña que la acompañan en sus ensoñaciones, aunque los adultos le advierten del peligro.

La autora nos lleva a través de recuerdos y descripciones muy potentes a una época en que su ciudad, Goya: “Era una Goya naciente, próspera y muy señorial. La llamaban la Petite Paris” y ofrecía muchas funciones teatrales... Los barcos venían llenos, con visitantes ilustres, para ir a los bailes del Club Social”.

Una época pujante de la Argentina y de las provincias del litoral más que la autora nos

muestra sin ocultar las diferencias sociales, la explotación de los más humildes, la lucha por la supervivencia.

Como lectores nos seduce esa voz narradora que necesita trascender, que reconoce su privilegio de vivir en una naturaleza pródiga pero que no se conforma, porque sospecha que más allá de ese pequeño entorno familiar y local hay un mundo lejano que tiene tesoros por descubrir.

Ya de adolescente sabrá escuchar los llamados de su mundo interior, enfrentar la incertidumbre, “cruzar ese puente”, alejarse y poder encontrar su propio camino, lejos de la familia pero fortalecida por los aprendizajes adquiridos merced a su exquisita sensibilidad.

Un libro que nos invita a adentrarnos en las profundidades de la fantasía infantil, con sus avatares, sus descubrimientos, su percepción del entorno, lo dicho y lo no dicho, los rumores que el mundo deja oír.

Tras la lectura no dejo de interrogarme sobre la magia de la escritura y su misteriosa labor sobre cómo redimir el tiempo vivido, cómo encarnarlo y ponerlo en palabras para que la experiencia de estar en el mundo deje de ser solo personal y dialogue en todo su esplendor y miseria con el otro.

## María Julia Druille

Díaz, Ramona. “Los cambacitos de la laguna verde”.Ed. Librería de la Paz.Resistencia. Pag.9.

Id. Pag. 9

Id. Pág. 11

Id. Pág 21

Id. Pág.8



Figure 1 Ramona Díaz - escritora.

## María Julia Druille

Escritora nacida en Villa Maza. (Bs. As. Argentina) Licenciada y profesora en Letras (UBA) y Traductora Pública de francés (UBA). Trabajó como profesora en escuelas secundarias e Institutos terciarios de CABA. Publicó cinco libros de poesía: Gramática del tangram (2006) Sobre rocinantes fieles a causas perdidas (2008) Cicatrices del viento (2017) Hinojos salvajes (2019) Como alga que envuelve al río (2023)

Dos libros de cuentos: Dispositivos del desencanto (2010) Memorias de un país invisible (2020). Dos libros para niños: Diversión en la laguna (poesía para chicos, 2013). Jeremías, el arco iris en el bolsillo,( Novela para chicos, 2017)

“Viaje de rescate” novela juvenil, 2022. Editorial Tersites.

“Misterio en cueva de las manos. Novela juvenil. 2022. Editorial Maya. “Quillèn”. Novela. Julio 2023. Ed. Tersites.

Ensayos: publicados:

“Porque habitaste la palabra” Sobre el poemario De mala muerte, de Edna Pozzi, editado por Enigma Ediciones.2018.

“Un extraño se desliza por mi habitación”. Una lectura de Kentukis de Samanta Schwebelin. En Arte y Literatura en la era de la transformación digital. El mundo del Big Data. Ed. Enigma Ediciones. Noviembre de 2020.

Huellas de lo secreto. Un ensayo sobre los cuentos del libro: Yo soy el tiempo de Esther de Izaguirre.

Una lectura de” Presagio de carnaval” de Liliana Bodoc. En Miradas y voces de la A.L.I.J. (Revista virtual. 2020)

Participó en quince antologías de poesía y cuentos.

Conduce el taller literario Rizoma. Dirige la editorial Tersites, que edita poesía y ficción.

Ex coordinadora del ciclo literario La serendipia, encuentro de escritores, durante nueve años desde 2010 a marzo de 2019. Actualmente co-coordina el ciclo: Los sueños de Casandra.Es miembro de número de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil, institución de la que fue Vicepresidente, actualmente se desempeña como Vocal 1ª.

**Traducción del poema "Recogimiento"  
del libro *LAS FLORES DEL MAL* de Charles Baudelaire**

## RECOGIMIENTO

Sé sabio, Dolor mío, y tente más tranquilo.

Reclamabas la Noche; ya descende; está aquí:

Una atmósfera oscura envuelve la ciudad,

Llevando a unos paz, a otros inquietud.

Mientras la vil multitud de los mortales,

Bajo el látigo del Placer, ese verdugo sin piedad,

Va a juntar remordimientos en la fiesta servil,

Dolor mío, dame la mano, ya ven aquí.

Lejos de ellos. Mira cómo se inclinan los difuntos Años,

En balcones del cielo, con vestidos caducos;

Mira surgir del fondo de las aguas a la Pena sonriente;

Al Sol moribundo dormirse bajo un arco.

Y, como un largo sudario que se arrastra al Oriente,

Oye, querido mío, oye la dulce Noche que avanza.



**DOS POEMAS BREVES**  
**de su libro *Máquinas transparentes*, Premio "Papeles dispersos"**  
**con auspicio de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA**

**Ni en Chester ni en Coventry ni a caballo**

*Hombre normal que por un momento  
cruzas tu vida con la del esperpento  
has de saber que no fue por matar al pelícano  
sino por nada por lo que yazgo aquí entre otros sepulcros...*  
Leopoldo María Panero

A veces una pena  
se te duerme aterida en su escondite,  
bajo dinteles intransferibles.

Y todos esos caos  
y el que se sueña verde pero cree que es gris  
o ese otro que no lleva ni traje ni mortaja señalada,  
no te dejan dormir.

Lo peor es aquel que anda desnudo,  
que no come  
y ya ni mete bulla.

A José Antonio Berni



## Cuerda expuesta a las intemperies

*Cuando vi su risa astuta, tuve miedo, pero  
Cuando vi sus zapatos agujereados, lo amé mucho.*  
Bertolt Brecht

Los ojos han hurgado cada baldosa floja,  
el lanzazo de soldado Longinos,  
las vinchucas del techo, el hambre y los embargos.

¿Qué más hay que hacer, qué poemas *poiéin*<sup>1</sup>,  
con qué nuevas formas, con qué índice  
de contaminación en el aliento?

Si, entretanto, nuestros niños  
siguen repartiendo estampitas en los subtes,  
y sus secretos ojos empinan poco a poco  
los olivos del monte.

Un día, todo arderá en sus pupilas.  
Ese día, para todo, será demasiado tarde.

<sup>1</sup>*poiéin*: del griego: imaginar, crear.

**ELENA S. EYHEREMENDY** nació en Buenos Aires, estudió inglés, francés, alemán y música. Es profesora en letras UBA y profesora de francés. Trabajó en la Alianza Francesa y en el Laboratorio de Idiomas de la Universidad de Bs As. Publicó siete poemarios, el último de los cuales, bilingüe español-francés, ilustrado por Sol Agüero y editado a **finés de 2020**, se titula *NIÑO PÁJARO, CAVERNA Y CIELO AZUL*. Es miembro de la Comisión Directiva de APOA y traduce poesía.

### **Premios más importantes y obra editada:**

**en 1981** 1<sup>er</sup> Premio en el Certamen de la Facultad de Filosofía y Letras;

**en 1989**, 1<sup>er</sup> Premio Vicente Barbieri;

**en 1995** Beca en París de la Alianza Francesa;

**en 1997** poemario bilingüe *EL GALLO HELICOIDAL* con ilustraciones de Deira, Berni, Gómez Cornet y Noé;

**en 2001** Premio Internacional "Letras de Oro";

**en 2004** su poemario *MÁQUINAS TRANSPARENTES* ilustrado por Sol Agüero recibe el Premio Edición de la Agrupación R. Walsh y el Ctro. de Estud. de Filosofía y Letras;

**en 2005** poemario *LOBO VULNERABLE*, ilustrado por Sol Agüero y publicado con apoyo del Fondo Nac. de las Artes;

**en 2008**, *DIÁLOGO DEL FUNÁMBULO*, ilustrado por Sol Agüero, obtiene la Mención Honorífica Bienal en Poesía Inédita de la Secretaría de Cultura;

**en 2014** publica *NOCTURNO PARA EL EQUILIBRISTA*, poemario bilingüe, ilustrado por Sol Agüero;

**en 2016**, aparece *SOLEDAD DE LAS PARTITURAS*, reeditado **en 2018**;

y a **finés de 2020** es editado su 7<sup>mo</sup> poemario *NIÑO PÁJARO, CAVERNA Y CIELO AZUL*, bilingüe e ilustrado por Sol Agüero.

## FORMA

La caricia curva, 15cm, que dividida en 7 partes  
resultan cada tramo de 2,1428  
Nombrándolas cada tramo con una letra y un  
número  
nos da A1, A2, A3, A4, A5 ,A6 ,A7,que duran  
en total 13 segundos  
o sea que cada tramo es igual a 1,8571,pero como  
no es parejo  
el movimiento y el tiempo en A7 dura 0,15  
segundos menos y  
en A2 dura 0,15 segundos más, quiero decir que  
la mejor parte  
de la caricia es la zona A2 de 2,1428cm y de 1,8571  
más 0,15  
que nos da 2,0071 segundos de duración.



## AHORA

En el asombro no cabe nada todo es completud  
no entra más nada allí ni rayo ni hueco ni cuenco ni do menor  
es el momento del éxtasis rayado simple y feroguitante del sumo sacerdote  
o de la peregrina que planta talón tras talón sin descanso  
es ruta la fruta que beben de su pezón los críos despabullados  
pre eréctiles pre bípedos  
lotos de campo el quedar pasma la cebra el coyote y el asteroide  
cuadro inmóvil foto fugaz  
para que todo siga como casi siempre  
serpiente tonaz del zigzag vaiviene se hamaca para la trastienda  
se refugia en el escondrijo del ojo es pestaña abierta al milagro  
tal vez en el remo de la noche chas chas rítmico  
murmura canta bajo cuerda  
rinante el dunco del móvil estanco  
vertical disforme  
en el momento inasible del infinito acá.

Javier Alejandro Robledo.

Anagrama de “el joven bardo de roja lira”



## EL OLVIDO

*“L’amor che move  
il sole e l’altre stelle”.*  
*La Divina Commedia, Il paradiso,*  
Dante Alighieri.

Descifremos el sentido circular  
del destino de los que no tenían destino  
porque todas las torturas son la tortura  
porque todas las violaciones son la violación  
porque todas las muertes son la muerte.

Inventemos el tiempo  
para los sin tiempo.  
Quizás, cuando la lluvia se canse  
tengamos jazmines negros!

Y ahí donde el dolor es igual al dolor,  
representemos la ceremonia  
del olvido.



*¡Los esperamos!*



ARGENTINA



**35 AÑOS**

*Asociación de Poetas Argentinos*

**HOMENAJE AL  
DR. CAYETANO ZEMBORAIN**

**El 2 de Diciembre 2024 - 18:15 HS**

**Biblioteca del Congreso de la Nación  
Sala Auditorio  
Alsina 1835 - CABA**

*Esperamos contar con tu presencia.*

**La Comisión Directiva**



NÚMERO

21

# La GUILLOTINA

revista de poesía

**PRIMAVERA 2024**

**DIRECCIÓN:** Luis Ferrero - Beatriz Olga Allocati

**STAFF:** Beatriz Olga Allocati - Dora Roldán

**Osvaldo Spoltore - Luis Ferrero**

**FOTO DE TAPA:** Entrega de premios. Legislatura Porteña.

**Edición y Diseño:** María Fernanda Macimiani

**PUBLICACIÓN DIGITAL GRATUITA PRIMAVERA 2024**

**CABA - BUENOS AIRES - ARGENTINA**

**Asociación de Poetas Argentinos**

LA RIOJA 138 10° CC C1214ADB

Correo electrónico:

[apoa.asocpoetas@gmail.com](mailto:apoa.asocpoetas@gmail.com)

[www.gema.com.ar/apoa](http://www.gema.com.ar/apoa)

[facebook.com/APOA.ASOCPOETAS](https://facebook.com/APOA.ASOCPOETAS)

[apoarevistalaguillotina.blogspot.com](http://apoarevistalaguillotina.blogspot.com)

Twitter: @APOAPOETAS